



**Asociatia de prietenie
« Ille et Vilaine – Sibiu »**

**RAPORT DE ACTIVITATE
pe anul 2005**

PREAMBUL

Asociatia de Prietenie Ille et Vilaine – Sibiu a implinit 12 ani si, cu toata vechimea si realizările din aceasta perioada, se afla in fata unor noi intrebari, a unor noi provocari si parca a unui nou inceput.

Datorita evolutiei continue, atât a realitatilor din societatea româneasca cât si a structurilor asociative, sau de alta natura cu care interactionam, suntem obligati sa ne adaptam politicile in permanenta astfel încât sa nu devenim anacronici ci sa ne mentinem statutul de reala resursa pentru societatea civila pentru comunitatea judetului Sibiu.

In acelasi timp cooperarea descentralizata dintre Judetul Sibiu si departamentul Ille et Vilaine a evoluat cerându-ne, atât noua cât si partenerului privilegiat, Solidarité 35 Roumanie, o permanenta adaptare la cerintele actuale ale celor doua comunitati.

Este ceea ce am incercat sa facem in anul care a trecut prin proiectele si actiunile desfasurate, in domenii pe care ni le-am fixat, unele inca de la infiintare, altele adoptate de-a lungul timpului. Aceste domenii au dat, dupa reorganizarea echipei executive de la sfârșitului anului 2005, numele Programelor pe care Asociatia noastra isi propune sa le dezvolte prin conceperea unor strategii specifice.

CULTURA

Casa Ille et Vilaine își ofera cu generozitate spatiile pentru expozitii de pictura si fotografii, lansari de carte, conferinte, spectacole de teatru si muzica. Astfel in anul care tocmai se incheie au fost gazduite urmatoarele evenimente :

- « Itinérance vidéobus » - tineri francezi si studenti din Sibiu au realizat un film documentar
- Saptamâna Francofoniei - in colaborare cu Ambasada Canadei si Universitatea « Lucian Blaga » au fost prezentate filme canadiene, si a avut loc o conferinta despre multiculturalitatea Canadei - conferentiar Guy Pariseau. Tot in acelasi cadru a avut loc un concurs de cunostinte francofone, comunicare prin internet cu Mediateca din Thorigné Fouillard)
- Spectacolul « Culorile francofoniei » - prezentat de elevii Liceului « Onisifor Ghibu » din Sibiu
- Lansarea cartii “Timp si spatiu” – prof. Adrian Nita de la Facultatea de filozofie Bucuresti – noiembrie
- Expozitia de pictura « Cutia cu miracole » - a Aureliei Calinescu din Sibiu
- Expozitie de fotografii «Cu papucii prin desert » - realizate de Stan Constantin din Bucuresti, cu ocazia raidurilor Bucuresti-Dakar.
- Expozitie de pictura « Cetatea Sibiului » - a Mihaelei Stoica din Sibiu

Din initiativa Comisiei cultura a S35R a avut loc un concurs de poeme în limba franceza « Regards poétiques croisés ». Au avut loc trei premieri in urma acestui concurs : la Bacau, la Rennes si la Sibiu.

In cadrul Festivalului « La Strada » - Teatrul din Târgu Mures a montat la Sibiu spectacolul « Scurt circuit », care a avut reprezentatii atât la Teatrul « Gong » cât si la Casa Ille et Vilaine.

Alianta Franceza din Chisinau – Republica Moldova – a organizat un turneu la Sibiu cu spectacolul « La petite sirène » de H.C. Andersen la Teatrul « Gong ». Tineri artisti s-au întâlnit apoi cu membrii Clubul « Arc-en-ciel » si au sustinut impreuna animatii in oras.

In cadrul unui proiect cultural itinerant al orchestrei « Haute Vilaine » asociatia noastra a asigurat sejurul de doua zile in pensiuni rurale si organizarea concertului desfasurat in Sibiel.

Centrul Cultural francez din Cluj in colaborare cu Inspectoratul Scolar Judetean Sibiu si cu Asociatia noastra a organizat la Scoala 15 din Sibiu « Saptamâna scolii primare – parcurs ludic ». Au participat copii din clasele primare ai mai multor scoli sibiene, care nu cunosc limba franceza. Cu aceasta ocazie au fost pusi in valoare animatorii Casei Ille et Vilaine, care au asigurat lucrul efectiv cu elevii.

SANATATE – SOCIAL

Proiectul national care s-a desfasurat in 7 judete din România « Proiect Colectif Enfance Roumanie » (PCER) s-a incheiat in luna septembrie. Prin participare S35R si APIVS acest proiect s-a concretizat la Sibiu prin crearea unui Centru de consiliere si terapie pentru copil si familie. Fundatia « Un Copil o Speranta » a fost cea care devenind partener in proiect a preluat sarcina de angajare a personalului si de derulare a proiectului. Calitatea proiectului si reusita implementarii lui au facut ca la sfârșitul celor trei ani de finantare externa (MAE si S35R) sa fie preluat de catre Primaria Sibiu ca serviciu specialitate externalizat.

In prezent se pun bazele unui nou proiect, complementar: Programme Concerté Pour l'Initiative Locale – Enfance Est Europe numit « PROCOPILE », care are ca scop principal intarirea societati civile românești in domeniul protectiei copilului, al tineretului si a familiei prin crearea de retele subregionale, pornind de la promovarea drepturilor copilului. De data aceasta S35R nu mai cofinanteaza, dar Fundatia « Un copil, o speranta » ramâne purtatorul de proiect pentru Sibiu.

Printr-o finanțare din partea municipalității Rennes, atrasa de Asociatia Rennes – Sibiu, și prin mobilizarea resurselor umane și materiale ale APIVS, beneficiind de participarea unor voluntari din cele două orașe înfrățite și prin adeziunea la proiect a unor școli din Sibiu, au fost organizate în doi ani consecutivi primele centre de vacanță, care au găzduit în total peste 180 de copii.

Având in vedere misiunile de mediator de cooperare si de catalizator al iniciativelor societatii civile sibiene pe care si le-a asumat APIVS, succesul de care s-au bucurat cele doua editii ale Centrelor de vacanta in rândul comunitatii ne obliga la o reflectie asupra perenizarii proiectului, in cadrul unei strategii specifice, pe termen scurt si mediu.

Proiectul întrunește in acelasi timp elementele unei economii solidare prin organizarea internă de tip asociativ, cu o gestiune democratică, prin finalitatea socială incontestabilă, prin finanțarea combinată asigurată printr-o participare a părinților și prin fonduri municipale atrase, prin libertatea de adeziune la proiect, etc.

In afara serviciului propriuzis, un lucru pe care numai mediul asociativ il poate crea este acel produs mai subtil, numit coeziune socială, prin alăturarea în proiect a trei generații: copii, tineri și adulți, prin implicarea școlii, a părinților, a asociațiilor de cooperare, a municipalităților și a unor profesioniști voluntari.

EDUCATIE

Desafasurarea în fiecare an a Universitatii de vara în limba franceza propune, prin prezenta unor profesori specializati în predarea limbii franceze ca limba straina si a unor specialisti in arte vizuale sau teatru, sa prezinte elevilor de gimnaziu, de liceu si studentilor o altfel de întâlnire cu limba si civilizatia franceza. Ajuns anul acesta la a 6-a editie, proiectul a debutat prin a fi organizat în salile unui singur liceu din Sibiu, fiind destinat doar elevilor sibieni. Si anul acesta Universitatea de vara in limba franceza s-a realizat cu participarea unor grupe de elevi din judete limitrofe Alba si Brasov, având drept particularitate, in afara tematicii, extinderea. Ultimile doua teme ale acestor manifestari au fost : « Hier, aujourd'hui, demain. Portraits. » si « La francophonie ».

Sustinerea de catre S35R a proiectului de dezvoltare a Centrelor de documentare si informare (CDI) s-a materializat si anul acesta printr-o contributie financiara de 9700 €. Printr-o excelenta colaborare cu Casa corpului didactic Sibiu si prin participarea activa a documentaristilor din 15 comune ale judetului a fost intocmita o lista de necesitati in material documentar si echipamente. Documentaristii au avut posibilitatea de a alege in mod direct la sediul editurii Polsib materialele documentare necesare, iar Asociatia noastra s-a preocupat de achizitionarea echipamentelor.

Distribuirea in CDI-uri a fost facuta in prezenta primarilor, a directorilor de scoli si a reprezentantilor asociatiilor de infratire locale intarindu-se cu aceasta ocazie principiile de functionare ale CDI si rolul important pe care asociatiile locale sunt chemate sa-l indeplineasca în rândul comunitatilor locale.

Activitatea clubului "Arc – en – Ciel", o animatie în jurul povestilor adresata copiilor din ciclul primar si gimnazial, cu inserarea unor notiuni elementare de limba franceza.

Formarea profesorilor de limba franceza din licee, tema fiind crearea unei pagini web cu copiii, sustinuta de Nadia DELCI.

TINERET

In fiecare an marcarea zilei Europei se realizeaza prin organizarea de întâlniri tematice, mese rotunde, dezbateri, proiectii.

Organizarea de conferinte si dezbateri pe teme europene de interes pentru tineri sub genericul "Ceaiul de la ora integrarii" unde sunt invitati sa intervina sau sa modereze profesori de specialitate sau personalitati recunoscute.

Dupa o serie de 5 editii si o întrerupere de 5 ani, Comisia de tineri a Asociatiei noastre a reusit sa reediteze concursul de cultura generala, perspicacitate si orientare turistica « Chasse au trésor ». Anul acesta concursul a legat pe traseul sau localitatile: Sibiu – Rasinari - Curmatura Stezii – Gura Râului – Sibiel. Un sprijin deosebit de valoros a fost adus de asociatiile din aceste comune, care au realizat cu aceasta ocazie un exemplu de lucru in retea. Mobilizarea tinerilor a fost deosebita la aceasta editie, ei reusind sa atraga sponsorizari importante si sa asigure o coordonare exemplara a activitatilor.

Ideea de crea un eveniment prin intermediul caruia tinerii fotografi amatori sa-si faca cunoscute operele a dus la initierea de catre Comisia de tineri a unui concurs de fotografie, care la prima sa editie a purtat titlul « Clipe ». Fotografii valoroase au fost prezentate de catre echipa de selectie care a beneficiat si de avizul Domnului Fred Nuss, binecunoscutul fotograf al cotidianului « Tribuna ».

Tot în seria etalarii talentelor tinerilor se înscrie și concursul de arta culinară la care au fost prezentate, jurizate și premiate în cadrul categoriilor : mâncăruri calde, platouri reci și deserturi, realizări remarcabile ale tinerilor care frecventează Casa Ille et Vilaine.

În cadrul anului Jules Verne o primă manifestare organizată de tineri a fost un carnaval cu personajele din operele cunoscutului autor francez, care în numeroase din operele sale face referire la persoane, obiceiuri și locuri din România.

Asociația noastră a semnat ca purtător de proiect pentru asociațiile din Slimnic și Rasinari proiecte de schimb de tineri finanțate prin Programul Comunitar TINETET, Acțiunea 1 : Schimburi « Tineret pentru Europa ». A fost ajutorul pe care l-am putut oferi pentru ca schimburile să se poată petrece întrucât asociațiile din aceste comune fie nu aveau personalitate juridică, fie nu aveau capacitatea de a depune un proiect în nume propriu.

Reînființarea Direcției județene de tineret Sibiu (DJTS) a fost marcată printr-o întâlnire cu ONG-urile de tineret din Sibiu în cadrul Casei Ille et Vilaine. Întâlnirea a avut ca scop prezentarea directorului Direcției, Dl. Claudiu Stefan Spânu, precum și invitarea ONG-urilor de tineret sibiene la depunerea de proiecte pentru finanțare. În urma acestei întâlniri un reprezentant al Comisiei de Tineri a APIVS a participat în data de 23 octombrie la o licitație de proiecte organizată de DJTS la Universitatea ROGER din Sibiu.

Asociația noastră este considerată un partener de încredere al Direcției Județene de Tineret și a fost invitată să participe la cursuri de formare pentru întocmirea de proiecte de tineret desfășurate în județ. O prezentare a strategiei direcției și a posibilităților de parteneriate va fi făcută în curând cu ocazia unei întâlniri a conducerii celor două structuri.

CURSURI DE FRANCEZA - FRANCOFONIE

Conștienți că una din primele obligații ale unei structuri cum este Casa Ille et Vilaine este aceea de a oferi cursuri de limba franceză, am început prin punerea la dispoziția publicului a unui curs de limba franceză pe suport electronic compus din 3 CD-uri corespunzătoare a 3 niveluri. Colaborarea cu Institutul de Limbă și Comunicare din Rennes ne-a făcut să descoperim că avem capacitatea de a preda o limbă franceză vie prin cursuri personalizate, prin contact direct, prin dialog și metoda. Începând cu noiembrie 2004 Casa Ille et Vilaine oferă cursuri de limba franceză susținute de personal calificat cu metode și materiale performante.

Noua ofertă de cursuri de limba franceză a debutat prin structurarea cursanților în grupe de nivel (A1 și B1), conform noilor reglementări ale Consiliului European privind Cadrul European Comun de Referință, și cu realizarea unor suporturi de curs și a unor indici de evaluare care să dea posibilitatea verificării nivelului.

Prin bună colaborare cu Centrul Cultural Francez de la Cluj, profesorii de limba franceză din Sibiu au beneficiat, în organizarea Casei Ille et Vilaine, de o formare privind nivelurile de competență în limba franceză reglementate de Cadrul European Comun de Referință.

În vederea dezvoltării acestei oferte a cursurilor de limba franceză Asociația a depus la Serviciul de cooperare și acțiune culturală al Ambasadei Franței un dosar prin care își argumentează intenția și capacitatea de a face parte din rețeaua Alianțelor franceze. Dosarul a fost studiat de Alianța franceză din Paris urmând să fie aprofundat printr-o întâlnire cu reprezentanți ai APIVS și S35R în luna ianuarie 2006.

Asociatia noastra se preocupa de marcarea în fiecare an a Saptamânii francofoniei. Aceasta se realizeaza prin: proiectii de filme, întâlniri si dezbateri despre francofonie, spectacole de muzica si lectura, expozitii, etc .

In colaborare cu reprezentanti ai Ministerul Afacerilor Externe al Germaniei si IFA (Institutul pentru Relatii Externe german) a fost marcata, Ziua europeana a limbilor pe 26 septembrie, pentru elevii din liceele sibiene. Evenimentul a avut loc la Liceul pedagogic « Andrei Saguna » prin luari de cuvânt ale invitatilor si printr-un program artistic dedicat limbilor straine. Reprezentanti ai Consulatului German la Sibiu, ai Inspectoratului scolar judetean si ai Universitatii Lucian Blaga au subliniat prin cuvântarile lor importanta si utilitatea cunoasterii limbilor straine. Un grup de elevi de la licee din Sibiu prezentat o sceneta care s-a bazat pe interactiunea a trei limbi europene.

La invitatia Agentiei Internationale a Francofoniei, asociatia noastra a participat la un seminar care a avut loc la Chisinau si care a avut ca tema compararea politicilor in materie de tineret care sunt in vigoare sau doresc sa fie aplicate in Europa de Sud-Est.

AGRICULTURA

Desi agricultura a fost printre primele si cele mai importante teme la inceputul cooperarii noastre, in ultimii ani acest domeniu nu a putut fi abordat cu rezultate notabile, cu toate ca din partea franceza a existat atât vointa cât si competenta necesare, prin parteneriatul dintre S35R si Camera de Agricultura din Ille et Vilaine. Putem evoca aici doua motive principale : lipsa unei strategii coerente la nivel national si judetean si lipsa capacitatii APIVS de a constitui si de a anima o comisie « Agricultura » viabila.

Pentru a imbunatati cooperarea Sibiu - Ille et Vilaine in domeniul agricol a fost creat, printr-o conventie de parteneriat, un grup de lucru format din reprezentanti ai Consiliului Judetean Sibiu, Oficiului pentru Consultanta Agricola, Casei Corpului Didactic si APIVS. Grupul de Actiune pentru Dezvoltare Agricola (GADA) va suplini lipsa unei Camere de Agricultura a judetelui in aceasta cooperare.

In cadrul acestui parteneriat asociatia noastra va urmatoarele misiuni :

- asigura coordonarea parteneriatelor dintre comunitatile locale rurare române si franceze, asigurând comunicarea cu partenerii francezi (Camera de Agricultura din Ille et Vilaine, S35R, etc.)
- sprijina implicarea in proiecte (ca purtator de proiect sau ca animator si catalizator local) a asociatiilor de infratire din comune,
- favorizeaza parteneriatele in cadrul comunitatilor locale intre asociatia de infratire, Consiliul local, Centrul de documentare si Informare, operatorul local al proiectului si alti parteneri.
- pune la dispozitie, in limita disponibilitatilor si a rolului de mediator, mijloace materiale, financiare si umane pentru conceperea proiectelor.

Reteaua asociatiilor de cooperare franco-româna din judetele Cluj, Alba, Vâlcea si Sibiu, care a beneficiat de o finantare a MAE prin intermediul CICDA (Centrul International de Consultanta si Dezvoltare Agricola) nu a supravietuit programului, Asociatia noastra ramânând in contact doar cu Alba – AFRODA.

Aceasta colaborare a permis participarea noastra la seminarul cu tema « Norme europene in agricultura si agroturism » ca finalizare a unui proiect european destinat informarii asupra normelor europene in mediul rural. Prin proiect, s-au conceput trei fise tehnice:

- Amenajarea unui staul de animale
- Colectarea si prelucrarea laptelui

- Amenajarea unei pensiuni agroturistice

Dupa o perioada de tatonari si blocaje in management proiectul « Punctul de stocaj pentru material seminal de vier » de la Marpod este demarat. Intocmirea proiectului si coordonarea de catre Asociatia noastra a tuturor partenerilor a facut posibila o importanta cofinantare din partea Consiliului judetean alaturi de Primaria Marpod, Primaria Quebriac si Asociatia Quebriac-Marpod. In prezent ne aflam in faza de început a lucrarilor de amnajari si dotare a acestui punct de stocaj.

Este in curs de rescriere proiectul « Tehnologie europeana de productie de porci » care se va derula la Pauca. Proiectul este mai complex decât cel de la Marpod si se refera la antrenarea persoanelor interesate intr-un ciclu complet de cresterea porcilor, pornind de la insamântare artificiala pâna la abatorizare si vânzare. Ambitia acestui proiect este si de a favoriza structurarea unei grupari de producatori locali.

In vederea informarii populatiei asupra Politicii Agricole Comune, am initiat in colaborare cu S35R si Camera de Agricultura din Ille et Vilaine un proiect de schimb de experienta cu agricultori din Franta si din Polonia prin care se vor realiza o serie de întâlniri de informare si dezbateri in comunele din rețeaua noastra de cooperare. O prima actiune pregatitoare a fost aceea de a trimite in judet un chestionar cu 15 intrebari relevante pentru aflarea surselor si modului de informare preferat in mediul rural. Rezultatele chestionului au fost trimise partenerilor francezi pentru a-si structura interventiile alaturi de colegii din Polonia.

TURISM

Cooperarea Ille et Vilaine - Sibiu a avut o contributie determinanta la crearea Asociatiei Turism Rural Transilvan si la promovarea turismului rural din judet, atât in tara cât si in strainatate. ATRT a devenit partenerul nostru privilegiat in proiectele din turism, prin competenta si notorietatea pe care le-a câștigat in cei doi ani de existenta.

O serie de schimburi de experienta in turismul rural au fost declansate de participarea impreuna cu ATRT la Microreuniunea Tehnica organizata de Operation Vilages Roumaines, Centrul Cultural Francez – Cluj si Ambasada Frantei la Satu Mare in iulie 2004. Cu aceasta ocazie a fost pusa in valoare, inca o data, cooperarea Sibiu – Ille et Vilaine si vocatia de centru de resurse in domeniul structurarii pe care Asociatia noastra o demonstreaza.

Schimburile favorizate de S35R si APIVS intre Bienvenue à la ferme, Gîtes de France si ATRT au facut ca aceasta din urma sa devina o asociatie recunoscuta atât in judet cât si in tara. Astfel in cadrul cooperarii coordonate de CICDA (Centrul International de Consultanta si Dezvoltare Agricola), iar mai apoi in organizare proprie au avut loc mai multe schimburi de experienta nationale, unde APIVS ca moderator si ATRT ca specialist au avut interventii foarte apreciate de catre partenerii din judetele Brasov, Vâlcea, Alba si Hunedoara.

In cadrul bunelor relatii statornicite cu Gîtes de France Haute Bretagne, Marie-Hélène Carpentier, tehnician cu omologarile, a facut un stagiul de doua saptamâni in judetul Sibiu pentru a realiza formarea membrilor Comisiei de Clasificare a ATRT.

Asociatia noastra a participat, impreuna cu ATRT la Targul de turism rural « Chemarea Ghetarului » de la Gârda de Sus, judetul Alba, la invitatia Asociatiei «Izvoarele Ariesului». Au fost prezenti proprietari de pensiuni din judetul Sibiu care au prezentat decoratiuni si produse alimentare specifice zonei.

Partenerii francezi de la Gites de France Haute Bretagne au ales ca destinatie Romania pentru calatoria lor anuala, prevazand 2 zile in pensiunile din judetul Sibiu, membre ATRT. Pe langa serviciile de baza s-a solicitat organizarea "Nuntii de la Sibiel" si a "Cinei ca la stâna" de la Gura Râului.

La invitatia Centrului Cultural Francez din Cluj de a participa la Universitatea de vara de turism rural care a avut loc in Belgia, Asociatia noastra a recomandat ca reprezentarea Judetului Sibiu sa fie asigurata de ATRT. Evenimentul care a reunit 300 de profesioniști din 17 tari a fost organizat de SOURCE (Centrul de resurse pentru turism rural si patrimoniu) si a beneficiat de prezenta unor personalitati precum comisarul european Pierre Godin si Comisarii Turismului francez si belgian. Cu aceasta ocazie s-a prezentat situatia Romaniei in acest domeniu, insistandu-se pe experienta ATRT si pe cooperarea dezvoltata cu retelele franceze Gites de France si Bienvenue à la ferme.

Participarea la ziua internationala a turismului - 27 septembrie, în organizarea Complexului Muzeal Astra si cu finantarea CHF s-a desfasurat de-a lungul unei zile intregi in care au avut loc o serie de expunerii si ateliere despre patrimoniu turistic in regiunea Sibiului, despre dezvoltare rurala si cooperarea dintre muzee si unitati de primire in turism.

Consiliul Judetean Sibiu a invitat Asociatia noastra, in calitatea sa de ONG care activeaza in spatiul rural si se implica in turism, la o întâlnire cu delegatia landului Baden Wurtemberg pe teme: Statii pilot pentru tratarea apelor uzate si Dezvoltarea turismului in comunele Sadu, Biertan si Arpasul de Sus. Proiectele pilot desfasurate in aceste comune prin cooperarea româno-germana vor fi promovate si in alte comune odata cu confirmarea viabilitatii lor.

Prezentarea pensiunilor si a locuintelor traditionale din spatiul rural al judetului Sibiu au facut obiectul prezentei APIVS la un colocviu cu tema « Patrimoniu, turism cultural si teritorii », organizat in Bulgaria de catre Asociatia Nationala « Villes et pays d'art et d'histoire » impreuna cu Alianta franceza din Veliko Tarnovo. Participantii au provenit atât din tarile balcanice, cât si din Europa occidentala (reprezentanti ai Consiliului European, Universitatii Versailles, Ministerului francez al Culturii si comunicarii, Serviciului de arhitectura si patrimoniu din Paris). Inca o data cooperarea Ille et Vilaine-Sibiu a fost evidentiata ca promotor al unor schimburi eficiente de practici informatii si experiente.

La capatul a doi ani de reflectii si reuniuni a fost creata la nivelul judetului Sibiu o Asociatie Judeteana de Turism Sibiu AJTS) dupa modelul Comitetelor departamentale de turism (CDT) franceze, care reprezinta atât administratia publica cât si specialistii si operatorii din turism. APIVS se numara printre membrii fondatori si a semnat documentele de infiintare pe 12 septembrie.

COOPERARI - RETELE

Asociatia noastra este preocupata de intretinerea relatiei cu asociatiile din comunele infratite si de aceea isi manifesta disponibilitatea de a participa la Adunarile Generale ale acestora si ori de câte ori acestea considera necesar sa ne invite. Suntem de asemenea bucurosi sa impartasim din experienta noastra celor care doresc sa creeze asociatii cetatenesti.

La invitatia unui grup inimos din Medias, care gestioneaza biblioteca Claude Bernier am participat in mai multe rânduri la intalniri care in final au dus la crearea

asociației « FRANMEDIENSIS », o asociație culturală francofonă. Această asociație are meritul de a promova francofonia cu multă pasiune și fără a avea condiții deosebite. Asociația noastră s-a angajat să sprijine această structurare și să o invite să se alature rețelei noastre de cooperare româno-franceză și de dezvoltare a societății civile. Prietenii francezi cei mai apropiați ai asociației Franmediensis sunt din Bréal sur Monfort și sunt cei care au contribuit esențial la înființarea bibliotecii franceze.

Cu ocazia vizitelor partenerilor francezi ai comunelor înfrățite asociația noastră organizează de fiecare dată întâlniri la MIV, și își reiterează disponibilitatea de a susține activitatea asociațiilor și de a consolida această rețea. De asemenea participăm, la invitația asociațiilor române sau franceze, la întâlnirile de lucru ale partenerilor în comunele respective.

Anul acesta au venit în județul nostru grupuri din : Acigné la Seica Mare, St Armel la Rasinari, St Gregoire la Orlat, Quebriac la Mosna, La Mezère la Bîrghis, Guipel la Bruiu. Am fost invitați la reuniuni de lucru doar la Rasinari, Marpod, Orlat, și Bîrghis.

O vizită deosebit de îmbucurătoare a fost cea a delegației din comuna Ciocile, situată în mijlocul Baraganului, care este înfrățită cu Mordelles. Scopul a fost acela de a descoperi organizarea și funcționarea unui CDI și de a face un schimb de experiență pe teme asociative. Au fost cazati la MIV și au vizitat 2 CDI-uri, Mosna și Biertan, la cel din urmă participând chiar la inaugurare.

O altă vizită din rețea a fost aceea a unei delegații de la Calarasi județul Dolj, comuna cu satul aparținător Sarata, înfrățită cu Chartre de Bretagne. Și de această dată delegația a avut un program de vizită a CDI urilor din județul nostru și unul de schimburi în domeniul vieții asociative.

Comunele Turnu Rosu, Sura Mica și Biertan se afla în căutare de parteneri francezi în Ille et Vilaine, iar asociația noastră și-a asumat ca misiune să promoveze aceste localități românești în departamentul francez, prin alcatuirea unor dosare de prezentare și prin invitare partenerilor francezi de a le cunoaște.

Cu ocazia desfășurării proiectului de schimb de tineri de la Slimnic asociația noastră a contribuit atât la scrierea proiectului cât și la medierea întâlnirilor cu grupul din Pacé. Am participat la întâlniri și am organizat o deplasare a grupului din Pacé la Gura Râului unde se desfășura Chasse au trésor, toate acestea întrucât asociația locală are încă dificultăți în a se mobiliza și a comunica cu partenerii francezi.

Referindu-ne la rețeaua extinsă de parteneri ai APIVS am fost solicitați de Ambasada Franței și Association Nationale des Villes et Pays d'Art et d'Histoire pentru a organiza la Sibiu a 4-a Microreuniune Tehnică a cooperării descentralizate franco-române. Au fost invitați specialiști români și francezi din domeniul patrimoniului, arhitecturii și dezvoltării urbane.

Având o poziție recunoscută în mediul asociativ și cel al cooperării, Asociația noastră a fost invitată la toate forumurile cooperării descentralizate franco – române organizate de Ambasada Franței la Iași, Timisoara, Cluj, Sinaia, Villefranche de Rouergue și Cluj. La toate aceste forumuri cooperarea Ille et Vilaine – Sibiu a fost remarcată ca deosebit de activă și caracterizată de un profesionalism în continuă creștere.

Pentru următorul forum al cooperării au fost identificate două teme importante care trebuie dezvoltate : Dezvoltarea rurală – întrucât odată cu integrarea în Uniunea europeană, aici se vor produce schimbările cele mai mari, o revitalizare care trebuie

inteleasa si asumata ; Intercomunalitatea – necesitatea de a lucra in grup si in retea, de a exploata si dezvolta mijloacele locale.

Fiind o asociatie de drept român APIVS este antrenata in miscarea asociativa nationala si participa regulat la Forumul National al Organizatiilor Neguvernamentale, organizat de CENTRAS (Centru de resurse pentru domeniul asociativ), care s-a aflat anul acesta la a X a editie. In urma acestor întâlniri s-a nascut ideea de a se crea o retea a asociatiilor care activeaza in spatiul francofon, în scopul capitalizarii experientei acumulate in parteneriatele franco-romane si al îmbunătățirii capacității lor de a furniza servicii performante. Aceasta retea isi propune: Elaborarea unei baze de date cu organizatiile din spatiul francofon care au derulat parteneriate cu ONGuri romanesti; Constituirea a cel puțin 4 grupuri de lucru dedicate serviciilor furnizate de membrii rețelei; Editarea unui Buletin informativ al rețelei.

Asociatia noastra va gestiona grupul de lucru al organizatiilor care dezvolta proiecte in zone rurale, realizand o baza de date si o diagnoza a nevoilor acestor ONG-uri.

Preocupata de aderarea României la Uniunea Europeana asociatia noastra, care prin parteneriatul cu S35R promoveaza valorile europene inca de la infiintarea sa, este cuprinsa in reseaua de comunicatori de informatie europeana a Delegatiei Comisiei Europene si participa la toate conventiile regionale sau nationale la care este invitata. Am obtinut astfel o serie de 6 filme din ciclul « Eu si Europa » care au fost realizate in mediul rural din România si din unele tari europene pentru televiziunea nationala. Aceste filme au fost copiate de catre CCD pentru a fi distribuite in toate CDI-urile din judet.

Asociatia noastra si-a propus ca, impreuna cu asociatiile locale, sa se numere printre utilizatorii si/sau animatorii frecventi ai Centrelor de documentare si informare din comune. Proiectul « Comunicarea informatiei europene » care se va desfasura in 15 CDI-uri din judet vine sa materializeze aceste intentii si este conceput pentru a crea si dota puncte de informare europeana care vor fi deservite de documentaristi. Proiectul este conceput si realizat impreuna cu S35R si Casa corpului didactic si este cofinantat de MAE francez.

Tema editiei de anul acesta a « Întâlnirilor europene » de la Cluj a fost « Frontierele interioare », iar manifestarea a debutat cu prezentarea si comentarea filmului « Le dessous des Cartes », realizat de Jean-Cristophe Victor, geograf, directorul Laboratorului de studii politice si cartografice (LEPAC), realizatorul si producatorul emisiunii televizate Le dessous des Cartes (Arte) din Franta. Filmul s-a concentrat în jurul acestei mari provocari care este extinderea europeana si ce însemana acesta din punct de vedere geopolitic. A doua zi am participat la proiectia filmului « Danse avec les ruines », realizat de Mylène Sauloy din Franta si la o masa rotunda moderata de Jean-Fred Bourquin, expert international în rezolvarea crizelor si conflictelor, fost director al Centrului European pentru Cultura din Geneva. Intervenanti au fost : Virgil Ciomos, conferentiar la Catedra de Istorie a Filosofiei si Logica din cadrul universitatii « Babes – Bolyai » din Cluj Napoca si Alina Ledeanu, scriitoare, director al revistei « Secolul 21 ». Prin grija CCF Cluj aceste filme vor fi copiate si vor ajunge si la MIV.

RESURSE UMANE

Din considerente de eficienta si coerenta in functionare, APIVS a decis adaptarea organigramei personalului executiv. Astfel domeniile de interventie si functionare ale asociatiei vor fi asigurate de o echipa formata din : director executiv, trei coordonatori de

programme, dintre care unul pus la dispozitie de Consiliul judetean, un contabil, un asistent primire-secretariat si o persoana pentru curatenie cu ½ norma.

Programele sau domeniile de actiune prin care Asociatia noastra isi indeplineste obiectivele releva din trei misiuni principale :

- Misiunea de cooperare descentralizata Ille et Vilaine – Sibiu, pentru care este mandatata de Consiliul Judetean Sibiu si pe care o indeplineste in parteneriat cu S35R, la rândul sau mandatata de Consiliul General Ille et Vilaine.
- Misiunea de Alianta franceza pe care o va avea in curând.
- Misiunea de ONG, actor local si regional al societatii civile.

Organigrama prezentata in anexa propune o repartizare a acestor principale domenii intre Coordonatorii de programe. Proiectele Asociatiei vor fi de regula incadrate in aceste domenii, astfel incât sa poata fi coordonate de personalul angajat, care va fi in masura sa asigure legatura cu membrii asociatiei si partenerii implicati.

ADMINISTRARE MIV

A fost imbunatatit aspectul apartamentelor prin refacerea tencuielii si zugravelii si prin montarea de parchet laminat. In spatiul mediatecii a fost refacuta pardoseala prin raschetare si lacuire.

A fost discutat planul de pentru amenajarea pivnitei in spatii propice pentru activitatile asociatiei : proiectii de filme, reuniuni de lucru, conferinte, spectacole, seri conviviale, etc. Pentru aceasta se va inlocui pardoseala, se vor monta corpuri suplimentare de iluminat, se vor tencui si varui unele portiuni ale peretilor pentru a crea un spatiu mai luminos si se va monta o tejgea de bar cu chiuveta.

ACTIVITATI CURENTE, VIZITE SI PRIMIRI LA MIV

Activitatile care se desfasoara in mod regulat la MIV sunt :

- Cineclubul in fiecare vineri de la orele 18 ;
- Clubul « Arc en ciel » in fiecare sâmbata la ora 11 ;
- Salon de conversatie in limba franceza in fiecare joi la orele 17.

Câteva exemple de vizite si primiri la MIV :

- delegatii din Franta (Thorigné Fouillard) si turisti in trecere prin Sibiu
- infirmiere de la Rennes, stagiare la Spitalul Judetean Sibiu
- Marine CRINON – studenta an III, Institut d’Etudes Politiques de Rennes – in stagiu de 6 luni la MIV
- Annie si Bernard PIVETTE din Ercé près Lifré pentru medierea contactelor cu Sura Mica
- Kristel GODEFROI, trimisa de asociatia din Mordelles pentru o misiune la Ciocile. Am asigurat un ghidaj al orasului si o întâlnire de documentare la Casa corpului didactic, in vederea infiintarii unui CDI la Ciocile.
- un grup de 10 tineri de la Maison Verte din Rennes
- un grup de 60 de elevi de la Liceul « Jeanne D’Arc » din Rennes care au relatii cu Scoala de Gaz din Medias
- un grup de 22 de copii de la Scoala din Biertan si organizarea de animatii cu ei
- un grup de tineri de la Colegiul « Martin Luther King » din Lifré
- un grup de 20 de elevi de la Colegiul Maliffeur din Rennes
- delegatia fostilor primari din Ille et Vilaine

CÂTEVA LINII DE ACTIUNE PENTRU VIITOR

In domeniul agricol ne vom concentra pe dezvoltarea functionalitatii noii structuri GADA (Grup de Actiune pentru dezvoltare Agricola) prin care ne-am propus:

- asigurarea reusitei proiectelor de la Marpod si Pauca;
- informare asupra Politicii Agricole Comune si asupra noutatilor din agricultura europeana;
- facilitarea participarii agricultorilor la târguri si saloane specializate;
- sprijin acordat comunelor in exploatarea noului program de finantare „Fermierul” lansat de Ministerul Agriculturii si Dezvoltarii Rurale;
- facilitarea unor schimburi de experienta in tara si strainatate ale agricultorilor.

.In domeniul tineretului asociatia noastra are avantajul ca este reprezentata de o comisie specifica prin intermediul careia ne propunem:

- dezvoltarea relatiilor cu Directia Judeteana de Tineret Sibiu pentru inscrierea unor proiecte ale Asociatiei in strategia judeteana;
- reluarea parteneriatului cu Centrul Regional de Informare pentru Tineret Bretania (CRIJB) in vederea participarii la programe europene de tineret;
- sustinerea comisiei Tineri in dezvoltarea numerica si calitativa in vederea cresterii capacitatii sale de a purta proiecte reprezentative pentru APIVS;
- integrarea politicilor comisiei Tineri in liniile generale de actiune ale APIVS prin imbunatatirea comunicarii interne.

In domeniul educatiei, fructuoasa cooperare cu S35R, care a perenizat Universitatea de vara se va consolida prin parteneriatul cu Casa Corpului Didactic si prin dezvoltarea Centrelor de Documentare si Informare. Liniile directoare ale activitatilor din anul care urmeaza se refera la:

- dezvoltarea ofertei de cursuri de franceza in contextul intentiei noastre de a adera la reseaua Aliantelor franceze;
- initierea unui program de formare a traducatorilor si interpretilor de franceza si, in colaborare cu Centrul Cultural German, a interpretilor de germana;
- continuarea colaborarii cu Universitatea „Lucian Blaga” atât pentru programe de formare pentru traducere cât si pentru diversificarea activitatilor de practica pedagogica;
- deschiderea Comisiei educatie catre alte profesii si alte teme decât invatarea limbii franceze, prin cresterea rolului francezei utilitare ca instrument si nu ca scop in educatie;

In domeniul turismului Asociatia noastra are in ATRT un partener local viabil pentru turismul rural si este membru in Consiliul director al Asociatiei Judetene de Turism Sibiu. In acest context ne propunem:

- sustinerea in continuare a ATRT prin punerea la dispozitie a spatiului de lucru (birou si sala reuniuni) si a utilitatilor necesare (internet, telefon si echipamentele de care dispunem);
- medierea cooperarii structurilor turistice din judetul Sibiu cu cele din departamentul Ille et Vilaine:
 - Facilitarea participarii personalului si cadrelor din Sibiu la programe de formare;
 - Organizarea de schimburi de experienta;
 - Sustinerea actiunilor comune de promovare;
- Valorizare competentelor in domeniul structurarii si functionarii asociatiilor si a pozitiei ale neutre in domeniul turistic in cadrul Asociatiei Judetene de Turism Sibiu (AJTS), in calitate de membru in Consiliul director.

- Sprijin in sensibilizarea autoritatilor locale din rețeaua de comune cu potential turistic pentru intocmirea unor strategii de dezvoltare rurala;
- Mutiplicarea informatiei turistice in rândul populatiei (ex. prin CDI) si initierea de proiecte care sa implice rețeaua de comune.

In domeniul cultural Asociatia noastra isi asuma in continuare roluri in ceea ce priveste:

- continuarea dialogului intercultural România – Franta prin facilitarea mobilitatii culturale;
- parteneriate cu operatorii culturali sibieni prin programe si servicii specifice francofoniei;
- parteneriate cu structurile franceze care desfasoara activitati culturale: Centre culturale franceze, cel de la Cluj in special, Serviciul de cooperare si actiune culturala al Ambasadei, direct sau prin lectorul de franceza, Aliantele franceze;
- In legatura cu anul 2007 si „Sibiu Capitala cultura europeana” Asociatia noastra si S35R se vor implica mai degraba in marcare aderarii României la Uniunea europeana, prin organizarea de manifestari românești in Ille et Vilaine.

In domeniul sanatate-social ne propunem sa clarificam urmatoarele linii de actiune:

- continuarea sprijinului acordat schimbului de stagii ai scolilor sanitare;
- cooperarea cu fundatia „Un copil o speranta” in scopul cresterii capacitatii primariilor din comunele in fratite de a gestiona problematica sociala, prin formarea lucratorilor sociali;
- continuarea proiectului Centre de loisir prin dezvoltarea unei dimensiuni structurante la nivelul orasului Sibiu si a unei multiplicari adaptate la mediul rural.

In cadrul misiunii federatoare pe care Asociatia noastra o are in cooperarea Sibiu – Ille et Vilaine lansam propunerea de a organiza o serie de întâlniri anuale sub genericul „Ziua comunelor in fratite”, la Sibiu sau itinerant, întâlniri care vor contine :

- seminarii, conferinte si mese rotunde despre experienta cooperarii franco-româna cu efecte in cooperarea româno-româna,
- ateliere de lucru cu teme de interes pentru asociatiile de in fratire,
- dezbaterile unor propuneri de proiecte care pot fi derulate in cadrul rețelei din judetul Sibiu.